

Dotazione Erkopress 300 TP/300 Tp-ci
 Controllare che la dotazione sia completa

| Q.tà: | Articolo: | Codice: |
|-------|---|----------------|
| 1 | Erkopress 300 Tp con riduttore di pressione/separatore di condensa | 171 000 |
| 1 | Erkopress 300 Tp-ci con compressore integrato e riserva di aria compressa | 171 500 |

completo dei seguenti accessori:

| | | |
|---|--|-------------------------|
| 1 | Anello di tenuta dischi | 170 050 |
| 1 | Telaio portadischi | 171 023 |
| 1 | Recipiente raccolta granulato | 171 025 |
| 1 | Piastra portamodelli | 170 026 |
| 1 | Contenitore di formatura | 171 021 |
| 1 | Pennello per granulato, con calamita, per inserire i modelli nel granulato, calamita per raccogliere granulato fuoriuscito | 188 510 |
| 1 | Pellicola protettiva per display | 188 506 |
| 1 | Cavo di rete | 170 001 |
| 1 | Granulato (conf. ricambio) (in dotazione 1,8 kg) granulato in acciaio (magnetico) a spigoli arrotondati | 110 852 (1,3 kg) |
| 1 | Confezione di prova materiali con relativo elenco | |
| 1 | Documenti dell'apparecchio (in busta), istruzioni, brochure Tecnica di termoformatura, cartella materiali, programma ERKODENT, cartolina garanzia, modulo richiesta aggiornamento programma, dichiarazione di conformità | |



ERKODENT Erich Kopp GmbH • Siemensstraße 3 • 72285 Pfalzgrafenweiler
 Germany • Tel.: +49 (0) 74 45 85 01-0 • Fax: +49 (0) 74 45 20 92
 www.erkodent.com • info@erkodent.com

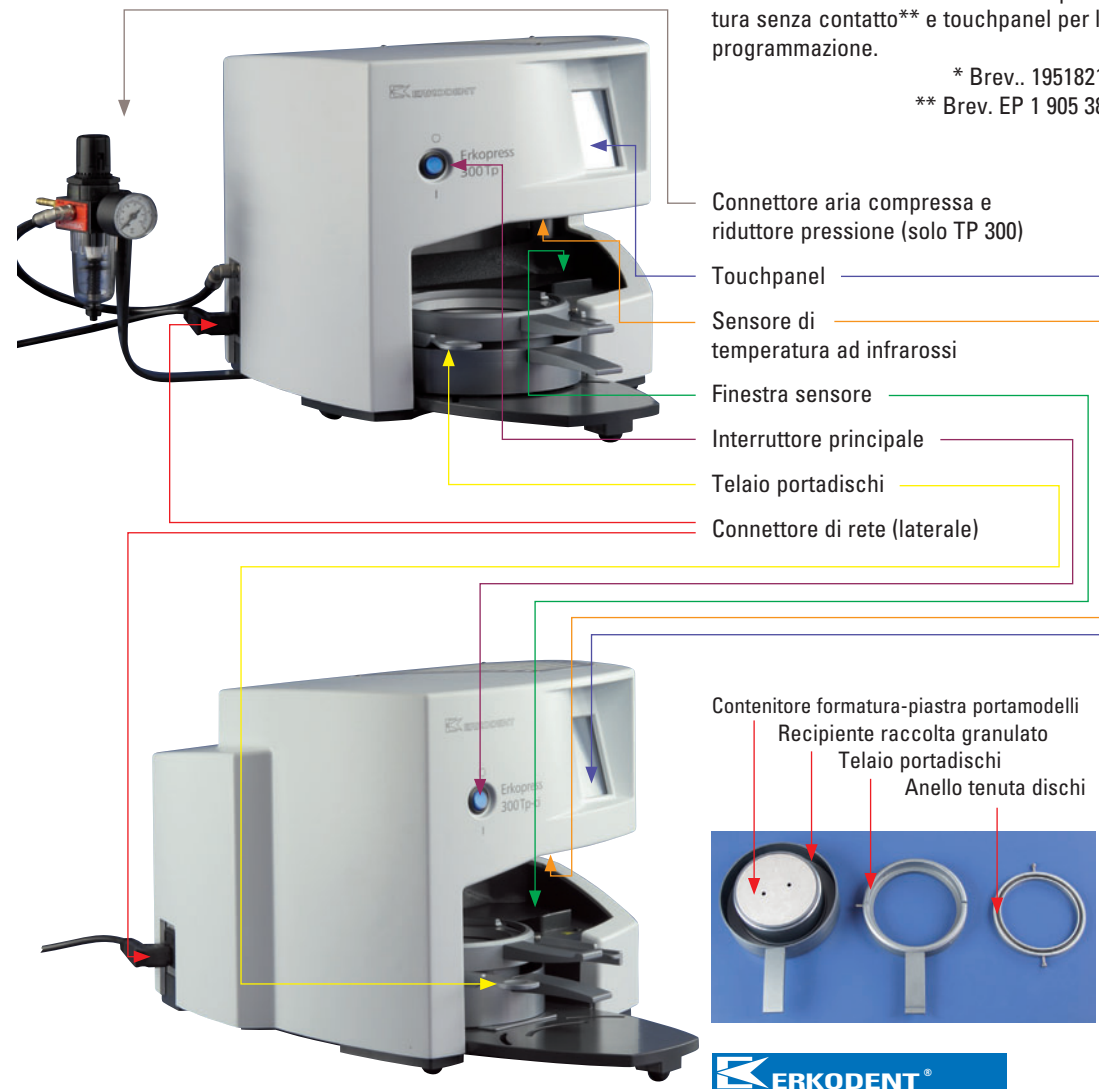
Istruzioni di impiego:

Erkopress 300 Tp Apparecchio di termostampaggio da collegare a sistemi di aria compressa

Erkopress 300 Tp-ci Apparecchio di termostampaggio con compressore integrato e riserva di aria compressa*

Il funzionamento dei due apparecchi è identico. Sono dotati di sensore temperatura senza contatto** e touchpanel per la programmazione.

* Brev.. 19518211
 ** Brev. EP 1 905 380



Dati tecnici:

| | | | |
|-----------------|-------------------------|------------------|----------------|
| Dimensioni: | Erkopress 300 Tp | 300 Tp-ci | |
| | altezza | 320 mm | 320 mm |
| | larghezza | 350 mm | 350 mm |
| | profondità | 430 mm | 510 mm |
| | peso | 16,7 kg | 20,9 kg |
| Dati elettrici: | Volt: | 230/240, 50 Hz | 230/240, 50 Hz |
| | | 115/100, 60 Hz | 115/100, 60 Hz |
| | Watt: | 340 W | 480 W |
| Fusibili: | 230/240 V | 2 x T-2 A | 2 x T-2,5 A |
| | 100/115 V | 2 x T-6,3 A | 2 x T-6,3 A |

Diffusore riscaldamento:

diffusore ad infrarossi ad onde medie
230/240 V, 50 Hz o 115/100 V, 60 Hz 280 W

Sensore: sensore di temperatura ad infrarossi, senza contatto, misura fino a 240 °C

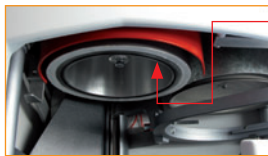
Dimensioni dischi: diametro 120 mm
spessore 0 - 6,0 mm

Contenitore di formatura:

diam. interno 101 mm
altezza int. 42 mm

Pressione: **Erkopress 300 Tp**
pressione di esercizio 3 - 6 bar
pressione di rete min. 6 bar
riduttore di pressione e
separatori di condensa

Erkopress 300 Tp-ci
con compressore integrato e
riserva aria compressa 6 bar
pressione di esercizio fino a 6 bar
rumorosità, compressore 74 db(A)



Guarnizione cilindro
110 857



Guarnizione
anello tenuta dischi
110 857

Sicurezza

Prima della messa in funzione leggere le istruzioni di impiego. L'utilizzatore è responsabile dell'osservanza delle norme generali di prevenzione degli infortuni. Erkopress 300 Tp/-ci è conforme alle norme elencate nel certificato di conformità allegato all'apparecchio.

Attenzione! Avvertenze di sicurezza

Per interventi di pulizia, manutenzione e riparazione, staccare sempre l'apparecchio dalla rete. Non toccare il diffusore di riscaldamento. Non mettere le mani all'interno dell'apparecchio. L'apparecchio va usato sotto controllo. Evitare la presenza di materiali facilmente infiammabili in prossimità dell'apparecchio.

Uso conforme

Erkopress 300 Tp/-ci va utilizzato esclusivamente per materiali indicati per la termoformatura dentale con un diametro di 120 mm ed uno spessore max. di 6 mm su idonei modelli. La mancata osservanza ci esonera da qualsiasi responsabilità di prodotto.

Pulizia e manutenzione

Pulire l'apparecchio con un panno umido. Non usare solventi o detersivi. Per un funzionamento ineccepibile dell'apparecchio, in caso di uso intenso sostituire le guarnizioni una volta all'anno. Inserire accuratamente le nuove guarnizioni nelle sedi, senza formare gobbe.

Manutenzione Erkopress 300 Tp e 300 Tp-ci v. pag. 10.

Installazione

La Erkopress 300 Tp-ci è indipendente da fonti di aria compressa e va solo collegata alla rete elettrica.

La Erkopress 300 Tp va collegata alla rete di aria compressa e alla rete elettrica. Installare ed eventualmente conservare l'apparecchio in luogo asciutto e privo di polvere.

MATERIALE
ERKODUR 1,0
TEMPO RAFFRED.
0:55
TEMP. DOVUTA
160 °C

A PRE
FERITI
INDIETRO
MENUE
ELENCO
MODIFICA
AVANTI

Funzioni visualizzazione materiale selezionato

- Aggiungere disco a preferiti
- Indietro di una fase di programma
- Ritorno al menu base
- Indietro all'elenco materiali, selezionare altro disco
- Modificare tempo di raffreddamento e temperatura dovuta per questo materiale
- Procedere alla termoformatura



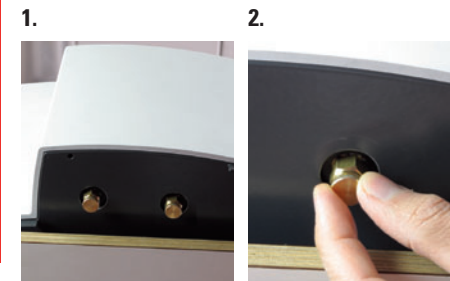
Manutenzione Erkopress 300 Tp

Il livello della condensa nel rispettivo separatore (pag. 2) non deve superare la marcatura max. Per svuotare la condensa, con un idoneo bicchiere premere verso l'alto il rubinetto di scarico nero.

Manutenzione Erkopress 300 Tp-ci

Il compressore integrato può formare condensa. Per evitare danni al sistema, svuotare l'eventuale condensa **mensilmente**.

A questo scopo far sporgere il retro dell'apparecchio dal bordo del tavolo, finché sono accessibili le due viti (1.). Svuotare l'acqua in un idoneo contenitore aprendo lentamente (aria compressa residua!) le viti (2.).



Ricerca guasti:

| Guasto | Possibile causa | Possibile eliminazione |
|--|---|--|
| L'apparecchio non entra in funzione, nessuna visualizzazione sul touchscreen | Connettore, spina o fusibile difettosi, temperatura inf. a 15 °C | Controllare connettore, spina o fusibile, temperatura di esercizio > 15 °C |
| Il riscaldamento non si avvia | Diffusore, interruttore o circuito riscaldamento difettosi | Sostituire diffusore, interruttore o circuito riscaldamento (AT) |
| Programma reagisce in modo insensato | Programma bloccato, programma difettoso | Disinserire e reinserire l'apparecchio, ricaricare le impostazioni di fabbrica (AT) |
| Indicazione temperatura insensata | Finestra sensore sporca, sensore difettoso | Pulire la finestra sensore, sostituire il sensore (AT) |
| Formatura insufficiente | Presenza di granulato sulle guarnizioni, foro nel disco, guarnizioni usurate, pressione di rete insufficiente | Togliere il granulato dalle guarnizioni, sostituire le guarnizioni, eliminare ev. pieghe del tubo aria compressa. Pressione esercizio min. 6 bar |
| Il compressore non accumula pressione (solo 300 Tp-ci) | Temperatura inferiore a 15 °C, sistema int. aria compressa/riduttore/compressore difettosi | Temperatura di esercizio >15 °C, riparare il sistema interno di aria compressa (AT) |

Modificare dati materiali impostati all'origine

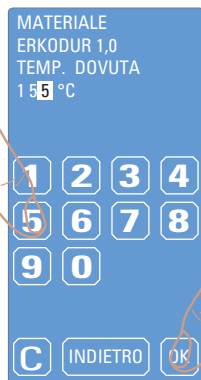
Temperatura dovuta e tempo di raffreddamento possono essere modificati per un singolo processo di termoformatura o in modo permanente, in tal caso come preferito.

Eseguire le modifiche in "Materiale selezionato" o "Preferito", v. "Selezionare materiale" e "Salvare preferito"

1. Selezionare modifica



2. Selezionare temperatura dovuta e confermare (ok)



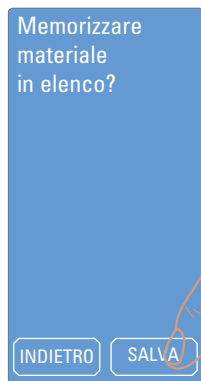
3. Selezionare tempo raffredd. e confermare (ok)



4a. Selezionare preferiti



5. Selezionare salva



Appare la 2. visualizzazione, v. "Termoformare", procedere come ivi descritto. Il materiale con le modifiche è stato salvato nell'elenco preferiti.

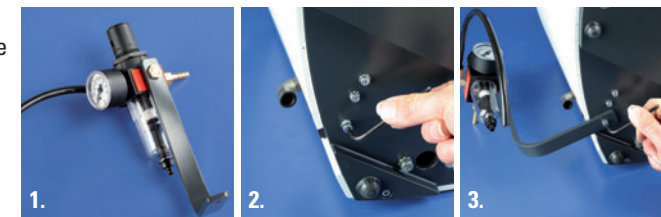
4b. Selezionare avanti



Appare la 2. visualizzazione, v. "Termoformare", procedere come ivi descritto. Le modifiche si applicano solo al singolo processo di termoformatura.

Messa in funzione

Erkopress 300 Tp (1. - 4.): montare riduttore di pressione e separatore di condensa, appoggiando l'apparecchio sul lato posteriore. Fissare la staffa di supporto con le viti in dotazione. Posizionare l'apparecchio e con il cavo collegarlo alla presa di rete.



Erkopress 300 Tp-ci: posizionare l'apparecchio e con l'apposito cavo collegarlo alla presa di rete.

Quando non viene usato, staccare l'apparecchio dalla rete.

Uno svolgimento corretto di tutte le funzioni è assicurato solo se l'apparecchio ha una temperatura ≥ 15 °C

Raccomandazione

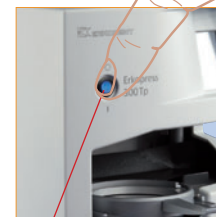
L'apparecchio va usato sempre con il granulato (Fig). Versare il granulato nell'apposito recipiente, livellarlo. Il granulato in eccedenza cade nel recipiente di raccolta circostante



Accensione dell'apparecchio

Attenzione: all'origine la lingua di programmazione è impostata su tedesco!

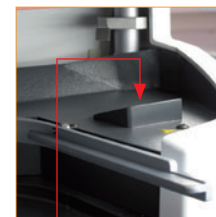
Inserire l'interruttore principale.



Interruttore principale

Sul touchpanel appare il logo "ERKODENT" e quindi "Finestra sensore pulita?".

Controllare se la finestra sensore è pulita: polvere o impurità comportano errori di misura. All'occorrenza spolverarla o pulirla con un panno umido (non usare detergenti!).

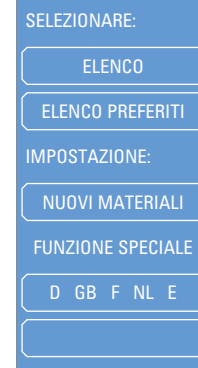
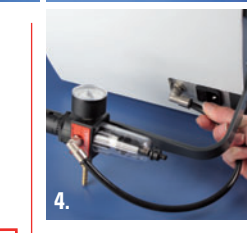


Finestra sensore

Dopo pochi secondi appare automaticamente il menu base.

E' sufficiente toccare con un dito o uno stick di plastica non appuntito i tasti funzione sul touchscreen.

Il touchscreen è protetto da una pellicola priva di adesivo. La dotazione comprende una pellicola protettiva di scorta.



Scelta della lingua

Ad ogni riavvio dell'apparecchio appare l'ultima lingua selezionata.

L'elenco dischi e preferiti è in inglese.

„BZ-FOILS“/„USIG-FOIL“ significa dischi Bz e Usig

„ERKOFLEX (-BZ) ISOFOIL“ significa Erkoflex (-bz) con foglio isolante

„ERKOFLEX (-BZ) ISOFOIL“ significa Erkoflex (-bz) senza foglio isolante

„ERKOLEN + UZF BROWN“
„ERKOLEN + UZF RED“ significa Erkolen + UZF marrone e Erkolen + UZF rosso

Scelta del disco

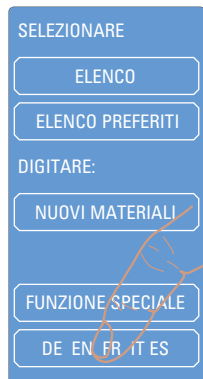
L'elenco materiali comprende tutti i dischi ERKODENT utilizzabili con questo apparecchio e disponibili al momento della fornitura dell'apparecchio.

Nuovi materiali si inseriscono con il tasto funzione "Nuovi materiali" v. "Inserire nuovi materiali".

Qualora vi fossero variazioni importanti del programma di materiali, ERKODENT metterà a disposizione un aggiornamento.

Esempio qui mostrato: Erkodur, spessore 1 mm

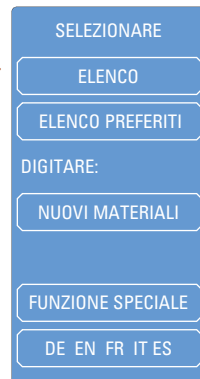
1. Selezionare il tasto lingua



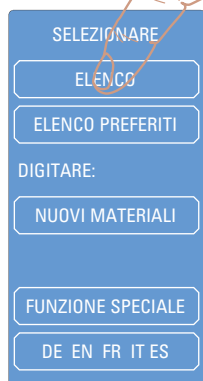
2. Selezionare la lingua



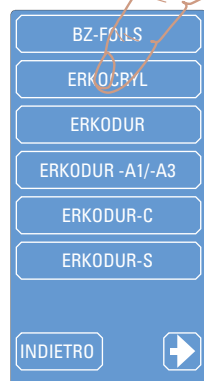
3. Appare il menu base



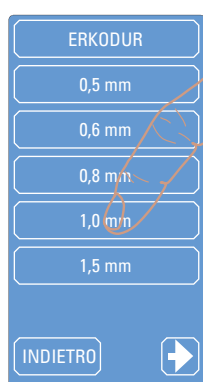
1. Selezionare l'elenco



2. Selezionare Erkodur



3. Selezionare Erkodur 1,0 mm



4. Visualiz. disco, scelto



Scorrere l'elenco materiali



pagina successiva o precedente

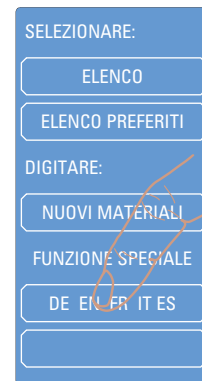
fase di programma precedente

Funzioni della visualizzazione
◀ „Materiale selezionato“ v. pag. 9.
Continuare con „Salva preferiti“, pag. 4 o „Termoformare“, pag. 5.

Funzioni speciali

Con le funzioni speciali è possibile inserire e disinserire riscaldamento e aria compressa (Tp 300-ci, compressore interno) indipendentemente dal programma. Per stabilire la temperatura dovuta (temperatura di termoformatura) di un materiale di altro produttore, selezionare "Riscald. on" e fissare il disco come descritto sotto "Termoformare" (a). Non appena il portadischi si innesta sotto il riscaldamento (b), questo si inserisce ed il sensore rileva la temperatura del disco. Se successivamente si desidera termostampare il disco, selezionare "Pressione on" e procedere come descritto sotto "Termoformare" (3).

1. Selezionare funzioni speciali



2. Selezionare riscaldamento



3. Selezionare pressione on



Per controllare la termoformabilità, sfilare il disco (a) e tastarlo con uno strumento non appuntito; se permangono delle impronte, in linea di principio il disco è termoformabile (a). Il diffusore si spegne quando si toglie il disco dalla zona di riscaldamento, si seleziona "Riscaldamento off" o il sensore misura >240 °C.

La temperatura visualizzata sul display è l'ultima temperatura misurata. Se il materiale è termoformabile, questa è la temperatura dovuta.

Per stabilire il tempo di raffreddamento, cronometrare il tempo dal momento della formatura. La prima volta dopo ca. 1 minuto selezionare "Pressione off", il cilindro sale, il disco può essere sfilato. Controllare manualmente la temperatura del disco, **attenzione, pericolo di scottarsi**. La temperatura di raffreddamento è corretta quando la superficie del disco ha raggiunto all'incirca la temperatura ambiente.

Il materiale può ora essere memorizzato come descritto sotto "Inserire nuovo materiale".



Inserire un nuovo materiale

I nuovi materiali possono essere nuovi dischi ERKODENT o dischi di altro produttore. Nei nuovi materiali ERKODENT sull'etichetta sono riportati i dati necessari (ad es.: ERKO-XY, spessore 2,0 mm, temperatura dovuta 135 °C, tempo raffreddamento 1:30 min.). Il materiale può essere memorizzato sotto "Nuovi materiali".

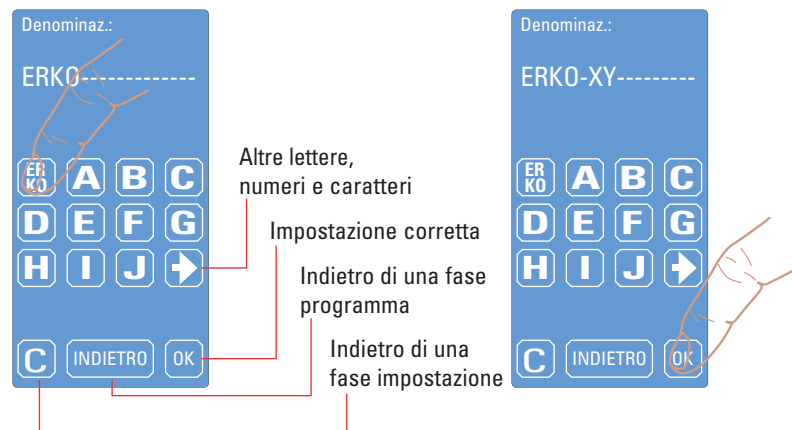
Per materiali di altro produttore occorre determinare la temperatura dovuta ed il tempo di raffreddamento con le funzioni speciali.

Tutti i nuovi materiali vengono memorizzati in sequenza nell'elenco preferiti e vanno qui selezionati.

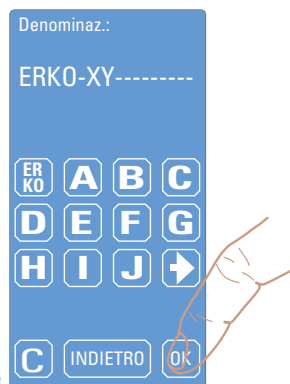
1. Selezionare nuovi materiali



2. Inserire ERKO-XY



3. Confermare ERKO-XY (ok)



4. Impostare spessore e confermare (ok)



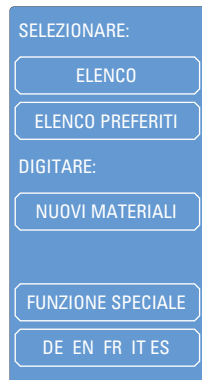
5. Impostare temperatura dovuta e confermare (ok)



6. Impostare tempo raffreddamento e confermare (ok)



7. Menu base



Il nuovo materiale è ora memorizzato nell'elenco preferiti

Salvare preferiti

L'elenco preferiti serve per richiamare velocemente i materiali utilizzati più spesso. Per memorizzare un materiale nell'elenco preferiti, selezionare un materiale dall'elenco come descritto sotto "Selezionare materiale". Materiali nuovi, nuovi dischi ERKODENT o di altro produttore, vanno impostati con il tasto funzione "Nuovi materiali" e salvati nell'elenco preferiti.

Dopo aver selezionato il disco desiderato nell'elenco materiali, appare la visualizzazione sotto 1. Per memorizzare il materiale come preferito, selezionare "Aggiungi a preferiti".

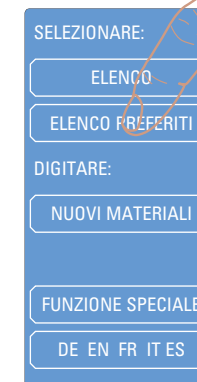
1. Selezionare aggiungi a preferiti



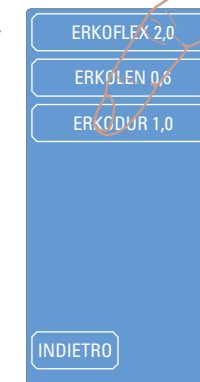
2. Selezionare salva



3. Selezionare elenco preferiti



4. Selezionare preferito



5. Preferito visualizzato



Cancellare preferiti

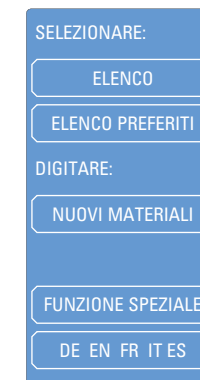
1. Selezionare cancella



2. Selezionare cancella



3. Appare elenco base, preferito cancellato



Termoformare

1. Materiale giusto? Sì, selezionare avanti



1. Selezionato materiale giusto? Se negativo, selezionare "Elenco materiali" e selezionare nuovamente. La visualizzazione offre altre funzioni, descritte sotto le funzioni visualizzazione "Materiale selezionato" (v. pagina 10).

Per avviare la termoformatura, selezionare "Avanti".

2. Eseguire e selezionare start



2. Ruotare verso l'alto a destra fino all'arresto il telaio portadischi (a).

Inserire il disco Erkodur 1,0 mm scelto e fissarlo con l'anello tenuta dischi (b).

Immergere il modello nel granulato ora o durante la fase di riscaldamento (c). Inserire fino all'arresto il contenitore di formatura in fondo all'apparecchio (d).

Selezionare „Start“.

3. Eseguire e riscaldare materiale



3. Posizionare il portadischi con il disco sul telaio ed infilarli fino ad innesto sotto il diffusore (e/f).

Se è già stato selezionato „Start“, non appena raggiunta l'area di innesto si inserisce il riscaldamento.

Con "Stop" si interrompe lo stand-by o il processo di riscaldamento e si torna alla visualizzazione (2.)

Si ha la stessa visualizzazione se il disco viene tolto dalla zona di riscaldamento.

4. Visualizzazione durante riscaldamento



4. La temperatura effettiva indica la temperatura del materiale all'interno del campo di misura.

Raggiunta la temperatura dovuta, il riscaldamento si disinserisce.

Termoformare

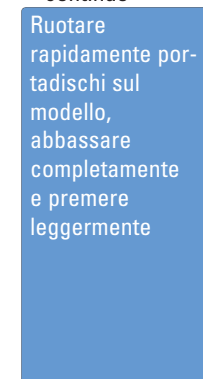
5. Visualiz. 10 °C prima della temperatura dovuta



5. 10 °C prima di raggiungere la temperatura dovuta si ode un segnale acustico.

A seconda del materiale, il riscaldamento degli ultimi 10 °C può avere differente durata.

6. Visualiz. con segnale acustico continuo



6. Raggiunta la temperatura dovuta, il segnale acustico diventa continuo ed il riscaldamento si disinserisce.

Eseguire subito la termoformatura: con l'impugnatura ruotare il portadischi verso sinistra fino all'arresto e quindi premere verso il basso sul contenitore di formatura, che deve trovarsi in fondo a fincorsa, perchè altrimenti non si ha rilascio del cilindro. La protezione antintrusione (rossa) viene tirata verso il basso e rilascia il cilindro (g).

7. Visualiz. dopo termoformatura



7. Il tempo di raffreddamento corrispondente al materiale viene indicato a scolare. Il tempo di raffreddamento può essere interrotto con il tasto "Fine".

Terminato il tempo di raffreddamento, il cilindro sale. Sfilare il contenitore di formatura con l'impugnatura, la protezione antintrusione ruota automaticamente verso l'alto (h).

8. Visualiz. fine tempo raffredd.



8. Togliere l'anello di tenuta e prelevare il disco con il modello attraverso il telaio portadischi (i/j).

Con il tasto "Avanti" si torna alla visualizzazione "Materiale selezionato" (9.), e al disco appena usato.

